

## **Tindakan yang sudah ada dan yang direncanakan untuk meningkatkan kesetaraan ras**

### **Kantor Kepala Sekretaris Administrasi dan Sekretaris Keuangan**

Sayap Administrasi (Sayap Adm) memberikan dukungan kepada Kepala Sekretaris Administrasi dan Sekretaris Keuangan dalam mengawasi efektivitas fungsi mekanisme Sekretariat Pemerintah. Di antara spektrum tanggung jawab kami yang luas, kami menyediakan layanan publik berikut -

- (i) Layanan Kearsipan Pemerintah (GRS) untuk menyediakan layanan bagi masyarakat dalam mengakses catatan arsip;
- (ii) penyediaan nasihat hukum gratis tentang perkara prosedur perdata bagi penggugat yang tidak terwakili; dan
- (iii) penanganan banding terhadap keputusan administratif atau keputusan dewan banding berdasarkan yurisdiksi Undang-Undang Dewan Banding Administratif (AAB) (Bab 442) dan Undang-Undang Dewan Banding Layanan Munisipalitas (MSAB) (Bab 220).

Tindakan yang diambil atau akan diambil oleh Sayap Administrasi agar anggota masyarakat mempunyai kesetaraan akses ke layanan di atas, terlepas dari latar belakang ras mereka, ditetapkan di bawah ini.

#### **(i) Akses ke catatan arsip**

Layanan Terkait      ● Kantor Kearsipan Publik (PRO) dari GRS menyediakan layanan referensi kepada anggota masyarakat mengenai akses dan reproduksi kepemilikan arsip serta koleksi lainnya.

Tindakan yang Ada      ● Untuk memfasilitasi penggunaan layanan referensi oleh orang dari berbagai ras, PRO telah menyediakan informasi di Konter Layanan Referensi untuk memberikan informasi kepada orang dari berbagai ras bahwa mereka dapat menghubungi Pusat Harmoni dan Peningkatan Penduduk

Etnis Minoritas (CHEER) pada Hong Kong Christian Service untuk menyediakan layanan interpretasi.

Penilaian Tugas Mendatang

- PRO akan mengumpulkan masukan dan saran dari pengguna yang merupakan orang dari berbagai ras untuk melakukan peninjauan dan peningkatan layanan referensinya.

Tindakan Tambahan yang Dilakukan/Akan Dilakukan

- PRO akan meningkatkan kesadaran stafnya yang bekerja di Konter Layanan Referensi tentang kepekaan ras dan akan memperkuat langkah-langkah pendukung bagi pengguna layanan referensi yang merupakan orang dari berbagai ras sesuai kebutuhan.

(ii) **Penyediaan nasihat hukum gratis tentang perkara prosedur perdata bagi penggugat yang tidak terwakili**

Layanan Terkait

- Berdasarkan Skema Nasihat Hukum untuk Penggugat yang Tidak Terwakili dalam Prosedur Perdata (Skema Nasihat Prosedur), nasihat hukum gratis tentang perkara prosedur perdata diberikan kepada penggugat yang tidak terwakili yang memulai atau merupakan para pihak dalam proses hukum di beberapa Pengadilan (termasuk dimulainya proses persidangan) tetapi tidak termasuk proses persidangan perdata di pengadilan lain.

Tindakan yang Ada

- Brosur informasi tentang Skema Nasihat Prosedur dalam bahasa yang digunakan oleh orang dari berbagai ras tersedia di halaman web Skema Nasihat Prosedur pada situs web Sayap Administrasi. Salinan brosur juga diberikan kepada lembaga swadaya masyarakat terkait yang target layanannya sebagian besar adalah orang dari berbagai ras melalui Departemen Dalam Negeri.
- Layanan interpretasi akan dijadwalkan jika perlu dan sesuai apabila pengguna nasihat hukum gratis berdasarkan Skema Nasihat Prosedur, yang merupakan orang dari

berbagai ras dan tidak bisa berbahasa Inggris atau Tionghoa, menghadiri sesi nasihat.

Penilaian Tugas Mendatang

- Masukan dan saran dari pengguna yang merupakan orang dari berbagai ras akan dipertimbangkan untuk perbaikan layanan yang berkelanjutan berdasarkan Skema Saran Prosedur.

Tindakan Tambahan yang Dilakukan/Akan Dilakukan

- Bantuan dari departemen Pemerintah terkait dan lembaga swadaya masyarakat akan diupayakan untuk meningkatkan layanan berdasarkan Skema Nasihat Prosedur bagi orang dari berbagai ras yang tidak bisa berbahasa Inggris atau Mandarin.

(iii) **Penanganan banding terhadap keputusan administratif atau keputusan dewan banding berdasarkan yurisdiksi Undang-Undang AAB dan Undang-Undang MSAB**

Layanan Terkait

- AAB dan MSAB adalah dua badan hukum independen untuk mendengarkan dan menentukan banding yang diajukan oleh pemohon banding sesuai dengan ketentuan Undang-Undang AAB, Undang-Undang MSAB dan undang-undang terkait lainnya.

Tindakan yang Ada

- Sidang banding ke AAB atau MSAB dapat dilakukan dalam bahasa Tionghoa, Inggris atau kedua bahasa yang dianggap sesuai oleh Dewan. Namun pihak mana pun yang mengajukan banding atau siapa pun yang menjadi perwakilan pada sidang banding dapat berbicara kepada Dewan dalam bahasa apa pun; dan setiap saksi yang bersaksi di depan Dewan dapat bersaksi dalam bahasa apa pun. Jika sesuai dan memungkinkan, Sekretariat AAB atau MSAB akan mengatur layanan interpretasi simultan untuk audiensi.

- Informasi dalam bahasa yang digunakan oleh orang dari berbagai ras tersedia di halaman web AAB dan MSAB di situs web Sayap Administrasi dan ditampilkan di konter penerimaan Sekretariat Dewan Banding agar orang dari

berbagai ras dapat mencari bantuan CHEER pada Hong Kong Christian Service untuk memperoleh layanan interpretasi jika dan bila diperlukan.

- Penilaian Tugas Mendatang
- Sekretariat Dewan Banding akan mengumpulkan dan mempertimbangkan masukan/saran dari anggota Dewan dan orang dari berbagai ras untuk peningkatan layanan berkelanjutan bagi pengajuan banding ke AAB atau MSAB.
- Tindakan Tambahan yang Dilakukan/Akan Dilakukan
- Staf Sekretariat Dewan Banding akan dijadwalkan untuk menghadiri kursus pelatihan tentang Undang-Undang Diskriminasi Ras (Bab 602) dan pedoman terkait yang diselenggarakan oleh Lembaga Pelatihan dan Pengembangan Pegawai Negeri serta Komisi Kesetaraan Kesempatan untuk meningkatkan kesadaran dan kepekaan mereka terhadap isu yang terkait dengan persamaan ras.

Untuk pertanyaan masukan, silakan menghubungi Mr KOO Chor-shing, Chief Executive Officer (Administrasi) 2 Sayap Administrasi -

Telepon : 2810 2878  
Faks : 2524 7103  
Email : [admwing@csso.gov.hk](mailto:admwing@csso.gov.hk)

**Kantor Kepala Sekretaris Administrasi  
dan Sekretaris Keuangan  
Mei 2023**